



Kotle na plynná paliva pro ústřední vytápění - Zvláštní požadavky na kombinované kotle s jmenovitým tepelným příkonem nejvýše 70 kW provozované za účelem přípravy teplé užitkové vody pro domácnost

**ČSN
EN 625**

07 5325

Gas-fired central heating boilers - Specific requirements for the domestic hot water operation of combination boilers of nominal heat input not exceeding 70 kW

Chaudières de chauffage central utilisant les combustibles gazeux - Exigences spécifiques à la fonction eau chaude sanitaire des chaudières à deux services dont le débit calorifique nominal est inférieur ou égal à 70 kW

Heizkessel für gasförmige Brennstoffe - Spezielle Anforderungen an die Trinkwasserseitige Funktion von Kombi-Kesseln mit einer Nennwärmebelastung kleiner als oder gleich 70 kW

Tato norma je identická s EN 625:1995 a je vydána se souhlasem CEN, rue de Stassart 36, B-1050 Brussels.

This standard is identical with EN 625:1995 and is published with permission of CEN, rue de Stassart 36, B-1050 Brussels.

Národní předmluva

Citované normy

EN 297:1994 zavedena v ČSN EN 297 Kotle na plynná paliva pro ústřední vytápění - Kotle provedení B₁₁ a B_{11B5} s atmosférickými hořáky a s jmenovitým tepelným příkonem nejvýše 70 kW (07 5397)

EN 297/prA2 dosud nezavedena

EN 437 zavedena v ČSN EN 437 Zkušební plyny - Zkušební přetlaky - Kategorie spotřebičů (06 1001)

prEN 483 dosud nezavedena

prEN 677 dosud nezavedena

ISO 7-1 zavedena v ČSN ISO 7-1 Trubkové závitky pro spoje těsnící na závitech - Část 1: Rozměry, tolerance a označování (01 4034)

ISO 228-1 zavedena v ČSN ISO 228-1 Trubkové závitky pro spoje netěsnící na závitech - Část 1: Rozměry, tolerance a označování (01 4033)

ISO 274 dosud nezavedena

Souvisící ČSN

ČSN 01 1300 Zákonné měřicí jednotky

ČSN 01 1323 Veličiny a jednotky sdílení tepla a přenosu látek

ČSN 06 0009 Výměníky tepla pro ústřední vytápění. Technické požadavky

ČSN 06 0320 Ohřívání užitkové vody. Navrhování a projektování

ČSN 06 0830 Zabezpečovací zařízení pro ústřední vytápění a ohřívání užitkové vody

ČSN 07 0240 Teplovodní a nízkotlaké parní kotle. Základní ustanovení

ČSN 07 0245 Teplovodní a nízkotlaké parní kotle. Teplovodní kotle do výkonu 50 kW. Technické požadavky. Zkoušení

ČSN IEC 50(351) Mezinárodní elektrotechnický slovník. Kapitola 351: Automatické řízení (33 0050)

ã Český normalizační institut, 1997

21585

Strana 2

ČSN IEC 50(441) Mezinárodní elektrotechnický slovník. Kapitola 441: Spínací a řídicí zařízení a pojistky (33 0050)

ČSN 83 0616 Jakost teplé užitkové vody

Tato norma obsahuje národní přílohu, která uvádí informativní údaje souvisící s používáním této normy.

Vypracování normy

Zpracovatel: Strojírenský zkušební ústav, IČO 001490, Drahoslav Svoboda

Technická normalizační komise: TNK 90 Kotle pro ústřední vytápění

Pracovník Českého normalizačního institutu: Ing. Jan Dania

Strana 3

**EVROPSKÁ NORMA
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM**

**EN 625
Září 1995**

ICS 27.060.30; 91.140.10; 91.140.60

Deskriptory: heaters, gas appliances, central heating, water production, boilers, burners, definitions, equipment specifications, performances evaluation, tests, safety energy, consumption, operating requirements, marking, name plates, classifications

Kotle na plynná paliva pro ústřední vytápění - Zvláštní požadavky na kombinované kotle s jmenovitým tepelným příkonem nejvýše 70 kW provozované za účelem přípravy teplé užitkové vody pro domácnost

Gas-fired central heating boilers - Specific requirements for the domestic hot water operation of combination boilers of nominal heat input not exceeding 70 kW

Chaudières de chauffage central utilisant les combustibles gazeux - Exigences spécifiques à la fonction eau chaude sanitaire des chaudières à deux services dont le débit calorifique nominal est inférieur à 70 kW ou égal

Heizkessel für gasförmige Brennstoffe - Spezielle Anforderungen an die Trinkwasserseitige Funktion von Kombi-Kesseln mit einer Nennwärmebelastung kleiner als oder gleich 70 kW

Tato evropská norma byla schválena CEN 1995-03-06. Členové CEN jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých je třeba této evropské normě bez jakýchkoli změn dát status národní normy.

Aktualizované seznamy těchto národních norem s jejich bibliografickými odkazy lze obdržet na vyžádání u Ústředního sekretariátu CEN nebo u kteréhokoli člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v jakémkoli jiném jazyku přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou tento člen zodpovídá a notifikuje ji Ústřednímu sekretariátu, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Dánska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Lucemburska, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

CEN

Evropská komise pro normalizaci

European Committee for Standardization

Comité Européen de Normalisation

Europäische Komitee für Normung

Ústřední sekretariát: rue de Stassart 36, B-1050 Brussels

Strana 4

Obsah	strana
Předmluva	5
1 Předmět normy	6
2 Normativní odkazy	6
3 Termíny a definice	6
3.1 Kombinovaný kotel	6
3.2 Letní provoz	7
3.3 Průtok odebírané vody	7
3.4 Jmenovitý tepelný příkon pro přípravu teplé užitkové vody	7
3.5 Největší provozní přetlak vody	7
3.6 Zásobník	7
3.7 Tepelný akumulátor	7
3.8 Pojistný teplotní ventil	7
3.9 Proporcionální regulace pro přípravu teplé užitkové vody	7
3.10 Termostatická regulace pro přípravu teplé užitkové vody	7
3.11 Regulátor teploty vody	7

4	Požadavky na konstrukci	7
4.1	Materiály a konstrukční provedení částí pro okruh užitkové vody	7
4.2	Přípojky užitkové vody	8
4.3	Těsnost okruhu užitkové vody	8
4.4	Řídicí a bezpečnostní přístroje pro okruh k přípravě teplé užitkové vody	8
5	Požadavky na provozní vlastnosti	8
5.1	Všeobecně	8
5.2	Bezpečnost okruhu k přípravě teplé užitkové vody	9
5.2.1	Průtoková a akumulární příprava teplé užitkové vody	9
5.2.2	Průtoková příprava teplé užitkové vody	9
5.2.3	Akumulární příprava teplé užitkové vody	9
5.3	Racionální využívání energie	9
5.3.1	Účinnost	9
5.3.2	Ztrátový tepelný tok	9
5.4	Provozní způsobilost	10
5.4.1	Průtoková a akumulární příprava teplé užitkové vody - Průtok odebírané vody	10
5.4.2	Průtoková příprava teplé užitkové vody	10
6	Zkušební metody	10
6.1	Všeobecně	10
6.1.1	Nastavení tlakového rozdílu	11
6.1.2	Provoz kotle	11
6.2	Bezpečnost okruhu k přípravě teplé užitkové vody	11
6.2.1	Průtoková a akumulární příprava teplé užitkové vody	11

Strana 5

6.2.2	Průtoková příprava teplé užitkové vody	11
6.2.3	Akumulární příprava teplé užitkové vody	12
6.3	Racionální využívání energie	12
6.3.1	Účinnost	12
6.3.2	Ztrátový tepelný tok	12
6.4	Provozní způsobilost	14
6.4.1	Průtoková a akumulární příprava teplé užitkové vody - Průtok odebírané vody	14
6.4.2	Průtoková příprava teplé užitkové vody	15
7	Označování a návody	16
7.1	Výrobní štítek na kotli a/nebo zásobníku	16
7.2	Návody	16
7.2.1	Návod k montáži	16
7.2.2	Návod k obsluze	16

Příloha ZA (informativní)

Předmluva

Tato evropská norma byla vypracována technickou komisí CEN/TC 109 „Kotle na plynná paliva pro ústřední vytápění“, jejímž sekretariátem byl pověřen NNI (Nizozemský normalizační institut).

Kotle ostatních provedení a kotle s vyšším jmenovitým tepelným příkonem, pro něž tato norma neplatí, budou předmětem samostatných norem.

Tato evropská norma byla připravena na základě mandátu uděleného CEN Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu a podporuje splnění základních požadavků Směrnic EU.

Záležitosti týkající se systému zabezpečování jakosti, mezioperačních zkoušek a certifikátů shody pomocných zařízení nejsou předmětem této normy.

Vzhledem k tomu, že určitý výrobek může ovlivňovat jakost teplé užitkové vody ¹⁾ tak, že požívání této vody člověkem může být zdraví škodlivé, je nutno brát v úvahu následující upozornění:

1) Tato norma neobsahuje informace týkající se používání takového výrobku v jednotlivých státech EU nebo EFTA bez omezení.

2) Stávající národní předpisy týkající se buď používání, nebo vlastností tohoto výrobku zůstávají v platnosti až do doby zavedení odpovídajících evropských předpisů.

V souladu se společnými pravidly CEN/CENELEC jsou následující státy povinny zavést tuto evropskou normu:

Belgie, Dánsko, Finsko, Francie, Irsko, Island, Itálie, Lucembursko, Německo, Nizozemí, Norsko, Portugalsko, Rakousko, Řecko, Spojené království, Španělsko, Švédsko a Švýcarsko.

Soulad ustanovení této normy se Směrnicemi EU je obsažen v doplňkové části normy (viz informativní

přílohu ZA).

Této evropské normě bude nejpozději do března 1996 udělen status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, budou zrušeny nejpozději do března 1996.

¹⁾ NÁRODNÍ POZNÁMKA - V ČR pro jakost teplé užitkové vody platí ČSN 83 0616:1987 až do doby jejího případného nahrazení novými normativními nebo jinými předpisy.

Strana 6

1 Předmět normy

Tato norma doplňuje normy EN 297, prEN 483 a prEN 677, dále jen „normy na kotle“. Stanoví zvláštní požadavky na konstrukci, bezpečnost, racionální využívání energie, provozní způsobilost, rozřídění, označování a zkušební metody týkající se kombinovaných kotlů provozovaných za účelem přípravy teplé užitkové vody pro domácnost ²⁾.

Příprava teplé užitkové vody v závislosti na konstrukci zařízení zabudovaného buď uvnitř, nebo vně kotle může být průtoková nebo akumuláční, přičemž kotel včetně odpovídajícího zařízení k přípravě teplé užitkové vody a otopná soustava ústředního vytápění se provozuje jako jednotka.

Tato norma neplatí pro dva nezávisle na sobě provozované spotřebiče jako je kotel pro ústřední vytápění a ohřívač užitkové vody zabudované pod společným pláštěm, a to i za předpokladu, že spaliny z obou spotřebičů jsou odváděny společným kouřovodem.

Tato norma se týká pouze typové zkoušky.

-- Vynechaný text --